

FRANCISCO J. GÓMEZ-SANZ

ENGLISH TO SPANISH TRANSLATOR

SPECIALIZING IN **MEDICINE**,
SOFTWARE LOCALIZATION,
IT AND PHOTOGRAPHY

MASTER'S DEGREE IN
BIOLOGY. IN-HOUSE
EXPERIENCE WORKING FOR
**WORLD'S TOP SOFTWARE
COMPANY AND MAJOR
TRANSLATION AGENCIES**

**20+ YEARS OF EXPERIENCE
AS FREELANCE TRANSLATOR**

10+ MILLION WORDS

TRANSLATED



San Lorenzo de El Escorial
(28200 - SPAIN)



FJGOMEZ@ANTUX.COM



WWW.ANTUX.COM

TRANSLATION EXPERIENCE

MEDICINE

- **Clinical study protocols.** Protocols, synopses, protocol-related letters to physicians and patients.
- **Healthcare devices.** Dialyzers, patient monitoring systems, defibrillators, in vitro diagnostic systems, immunoassay/ immunohistochemical analysis systems. Beds, wheelchairs, respiratory therapy, personal care.
- **Software for health centers.**
- **Websites, marketing and education.**

SOFTWARE LOCALIZATION

- **Operating systems.**
- **Desktop and mobile applications.** Office applications, GIS, CAD, CAT, email, backup, photography and video, etc.
- **Software development suites.**

TI

- **Manuals, help systems and courseware.** Operating systems, desktop and mobile applications, software development suites, etc.
- **E-commerce marketing.**

PHOTOGRAPHY

- **Firmware, software, and manuals for top photography equipment manufacturers.** DSLR, mirrorless and compact cameras, VCR, photo printers.

OTHER

- **Engineering software for plant and marine industries.** Marketing documents, corporate magazine.
- **Automotive and machinery.** Cars, trucks and heavy machinery marketing and technical documentation.
- **Lighting.** Web sites, marketing and technical translations for global top companies.
- **Musical instruments and electronics.** Keyboards, professional sound, etc.

- **Mobile telephony.** Websites, marketing and sales training.

JOB HISTORY

- 1999 - Freelance translator and reviewer
- 1997 - 1999 Usability Engineer (**META4**, Madrid, Spain)
- 1993 -1997 Translator/Project Manager/Tool Manager (**Lexitrans**, Madrid, Spain)
- 1992 -1993 Product Localizer Associate (**Microsoft Corp.**, Redmond, WA, U.S.A.)

EDUCATION

- 2013 Community Manager course (FUNED, Spain)
- 2009 East Asia Specialist, (Universitat Oberta de Catalunya)
- 1997 Ecology School, (Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander)
- 1990 Master's Degree in Biology, (Universidad Complutense, Madrid)
- 1990 Master Course on Computer Science, (Instituto Microsoft, Madrid)

COMPUTER SKILLS

- SDL Trados 2017. Office 365.
- TWS/CTE/XTM.
- Experienced on most CAT tools. Technical profile.
- WordPress/CMS.

RELATED EXPERIENCE/ ASSOCIATIONS

- Spanish Ornithological Society (S.E.O. - Birdlife).
- Spanish Nature Photographers Association (AEFONA).
- MENSA Spain.
- ACUC/PADI Advanced Diver.
- Member of ASETRAD 2020/06